

FLY2094

Carta familiar de um militar do CEP para a mãe. De França para Vinhais (concelho).

Data

06/08/1918

Referência Arquivística

Arquivo Histórico Militar.

Corpo Expedicionário Português, I Divisão, 35ª Secção, Caixa 86, Fólios [1]r-[2]v

Resumo

Um soldado escreve à mãe a pedir-lhe 90 mil réis para poder ter uma licença e voltar para casa, pois já se encontra em França há 16 meses.

Local

França

Cartas relacionadas

FLY2093

Sobrescrito**Destinatário**

Exma. Snra.

[N]

Carreira de Vinhais para

[L] Tras - os M

Montes Portugal

Selo

REPUBLIQUE FRANÇAISE, 15C, POSTES

Selo

REPUBLIQUE FRANÇAISE, 15C, POSTES

Carimbo

THEROUANNE, PAS DE CALAIS

1918-08-28

17*

Carimbo

THEROUANNE, PAS DE CALAIS

1918-08-28

17*

Texto**Fl. [1]r**

França

6-/8/-1918

Minha querida i saudosa mãe

Com muito gosto man-

dei lançar a mão a

pena somentes para

saber da sua emporm-

te i felis saude em

Companhia das minhas

queridas manas

pois éu ao faser

desta fico bom graças

A Deus

Minha querida mãe agora
 o que lhe peço é que me
 [mandasse] 90 mil reis
 para ber se éu xego a
 [hir] regreçar Algü dia
 a nossa querida terra
 por iço fale com o
 snr. Padre [N]
 porque élé sempre

Fl. [1]v

sabe milho as coisas
 i como ade meter no
 Banco porque não
 sei se élé me faser falta
 Alguma dia para não
 me quer ber em falta
 porque as beses a licenças
 i não Dinheiro porque
 se tevese Denheiro já
 tinha ido ~~le~~ de licença
 porque tem que sa ~~apes~~
 Apresentarese 300 Francos
 Eu bem não queria
 mandar ~~le~~ vir mas
 bejo que não tenho
 Remedio porque eu ja
 16 mez que estou nesta
 maldita terra i não
 me bejo libre dela

Fl. [2]r

Agora com esto nada mais
 Agora recomendo-me
 muito para o Snr.
 [N] i muitos abraços
 para [N] i para
 a [N] i para o
 Rapases. para a tia
 [N] do Porto i
 para a Snra. [N]
 [N] i familia
 i para tio [N] i para
 a tia [N] i para
 A tia [N] i
 familia i para quen
 por mim porguntár
 Agora mil [abracos] para
 as minhas manas
 Agora a minha querida
 mãe receba mil a
 braços juntamente
 com

Fl. [2]v

mil saudades deste seu
 querido filho que a deseja
 Abraçar ADeus
 Até um dia que
 Deus queira

[N]**P.S.**

adido Infantaria [D] Mme. A Mdme.

[N]

a [L] Par Therouanne
 Pas de Calais

Contexto

I Guerra Mundial

Notas

Esta carta aparece parcialmente transcrita em:

Marques, Isabel Pestana (2008), Das Trincheiras com Saudade – A vida quotidiana dos militares portugueses na Primeira Guerra Mundial, Lisboa, A Esfera dos Livros, p.247.

Palavras Chave

Tipo: pedido

História: I Guerra Mundial, serviço militar, guerra, licença, família

Sociologia: condições económicas, serviço militar

Suporte Material

Suporte: uma folha de papel de carta pautado dobrada escrita em todas as faces.

Medidas: 211mm × 134mm

Medidas do Envelope: 115mm × 145mm

Mancha Gráfica: sem linhas em branco entre a fórmula de endereço e o início do texto.

Nota: o envelope e a última parte da carta são escritos por uma mão diferente.

Créditos

Transcrição: Mariana Gomes

Revisão: Rita Marquilhas

Codificação DALF: Mariana Gomes

Contextualização: Sílvia Correia

Discorda da nossa leitura? Por favor escreva-nos: cardsclul@gmail.com